

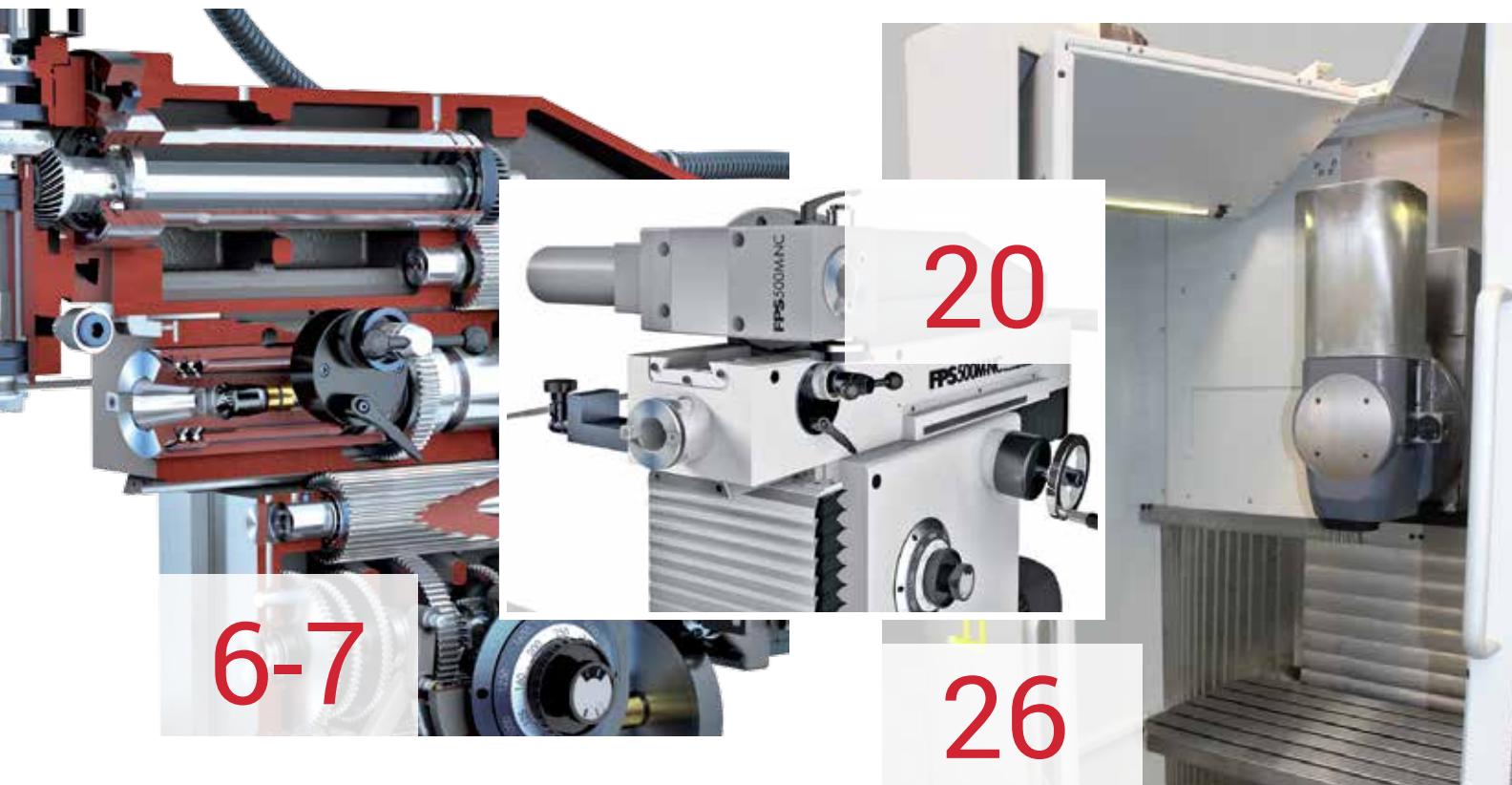


Универсальные  
фрезерные станки

**FPS**  
Werkzeugmaschinen GmbH



# СОДЕРЖАНИЕ



## 8 Станки

- 10 Универсальный высокоточный фрезерный станок FPS 300M
- 14 Универсальный высокоточный фрезерный станок FPS 420M - plus / FPS 420M - NC
- 16 Универсальный высокоточный фрезерный станок FPS 500M/500M hydro
- 20 Универсальный высокоточный фрезерный станок FPS 500M-NC
- 24 Универсальный высокоточный фрезерный станок FPS 620M - plus / FPS 620M - NC
- 26 Универсальный высокоточный фрезерный станок FPS 500NC
- 30 Универсальный высокоточный фрезерный станок FPS 600U-NC

## 32 Опции и Аксессуары

# ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ КАЧЕСТВО





В течение своей истории с момента основания фирмы, FPS стремится к сохранению и повышению традиционного качества DECKEL и уже превратилась в предприятие, пользующееся хорошей репутацией среди заказчиков в области универсальных фрезерно-сверлильных станков.

Основные направления деятельности:

- Изготовление новых станков
- Ремонт и модернизация фрезерных станков
- Сервисное и техническое обслуживание
- Поставка запасных частей

Цель FPS – предоставление клиентам, первоклассного качества, которое выражается через:

- » Универсальность
- » Длительный срок эксплуатации
- » Точность
- » Удобство обслуживания

Номенклатурный ряд универсальных фрезерно-сверлильных станков FPS является аналогом традиционной серии станков DECKEL FP, FP1, FP2, FP3, FP4. Начиная с небольшого, высокопроизводительного станка FPS 300M, оснащенного бесступенчатой цифровой подачей и цифровой индикацией, а также, FPS 500M с ручным или гидромеханическим зажимом инструмента, модельный ряд дополнен новыми станками с контурными системами ЧПУ HAIDENHAIN TNC 128 и высокоточными фрезерными станками с ЧПУ HAIDENHAIN TNC 620 и Siemens 840B sl с возможностью 3, 4 и 5-ти осевой обработки.

FPS представляет новые станки с превосходным управлением, максимальной функциональностью и длительным сроком службы, потому что полный цикл производства станков начиная от литья станины происходит в Германии.

Независимые исследования подтверждают предельную прочность станков в сочетании с высочайшей точностью обработки.

Качество станков, производимых FPS, исключительное.

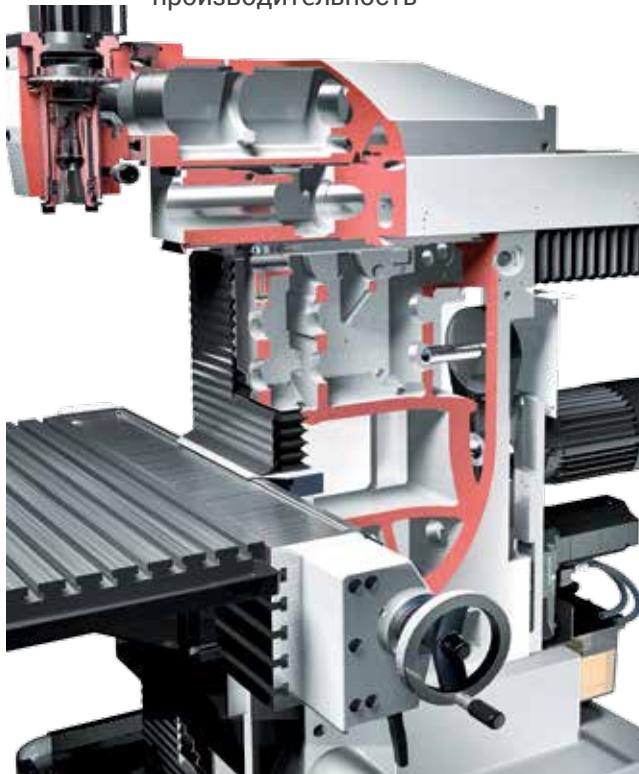
Made in Germany  
Made by FPS

# FPS

Werkzeugmaschinen GmbH

## ВНУТРЕННИЕ ЦЕННОСТИ

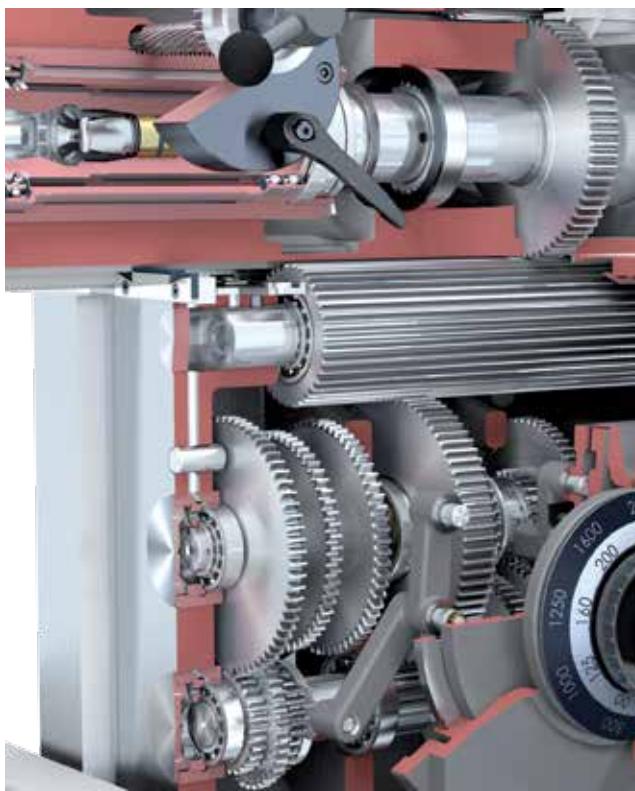
Жесткая станина станка  
(классическая литая конструкция)  
позволяет получить максимальную  
производительность



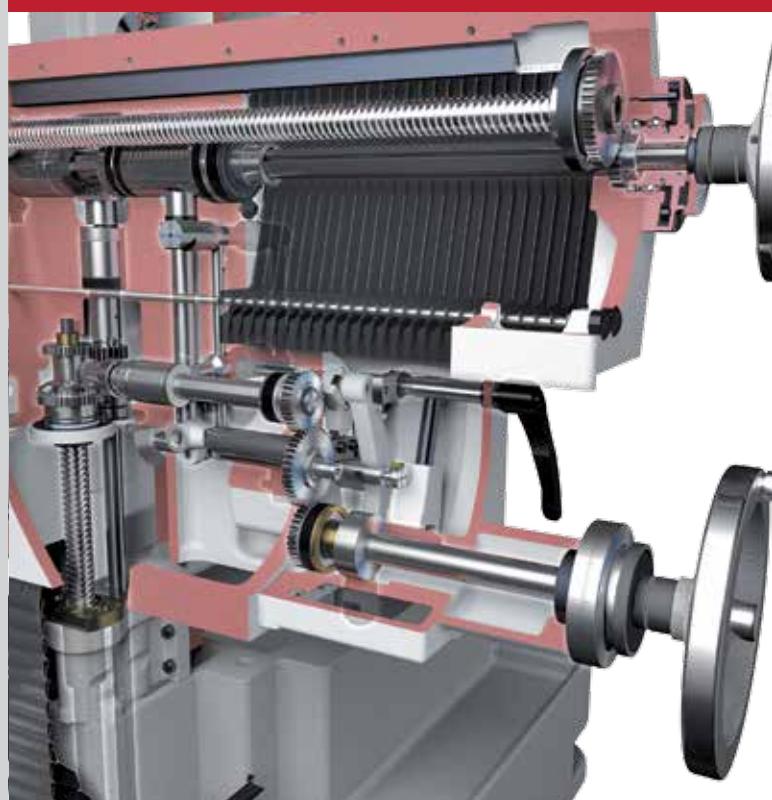
Вертикальный  
и горизонтальный  
шпинделы  
установлены  
на прочных упорных  
подшипниках



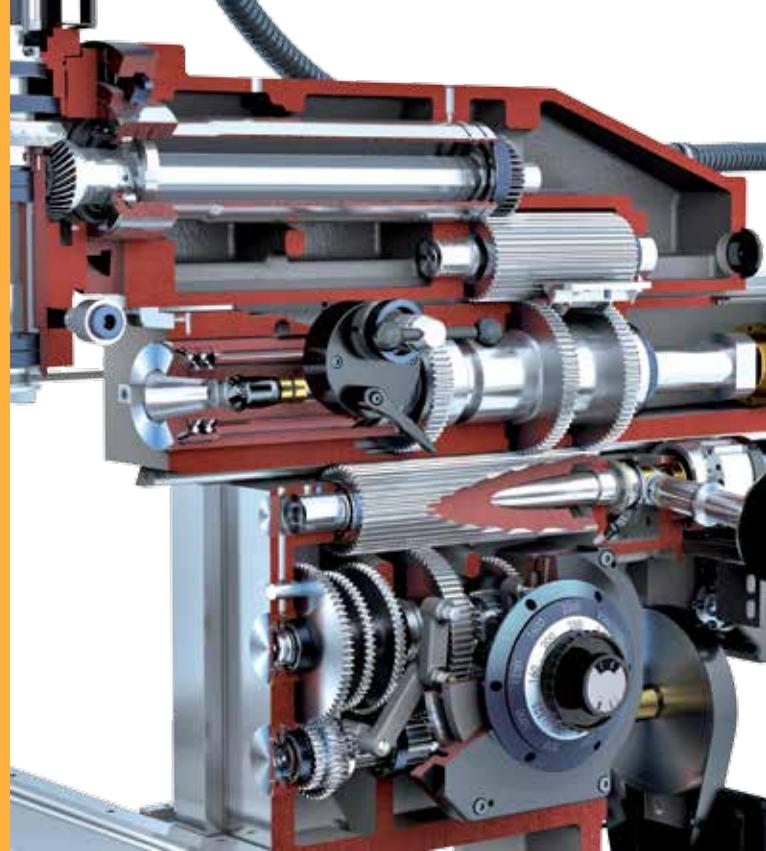
FPS 500M-NC:  
Вид привода оси Y в разрезе



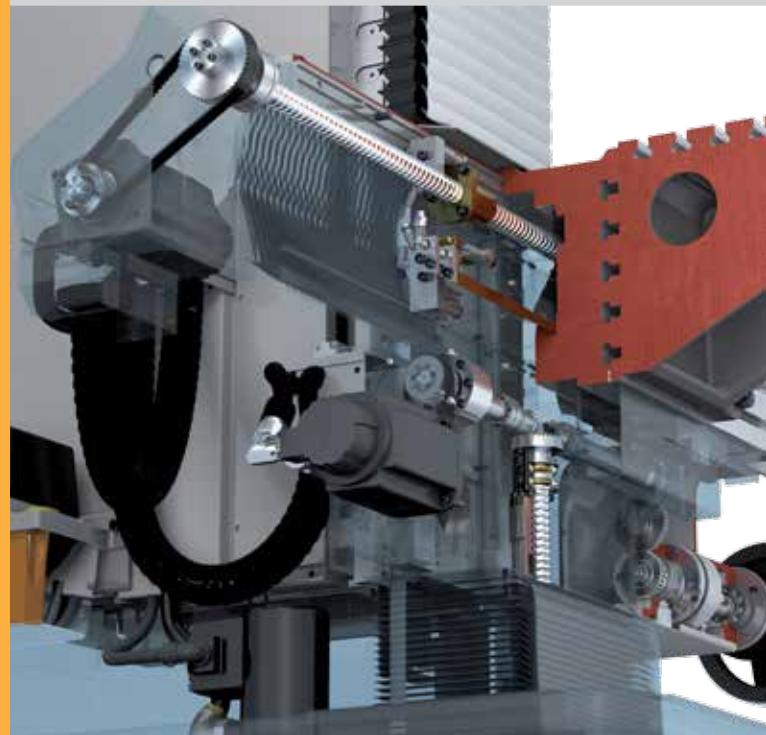
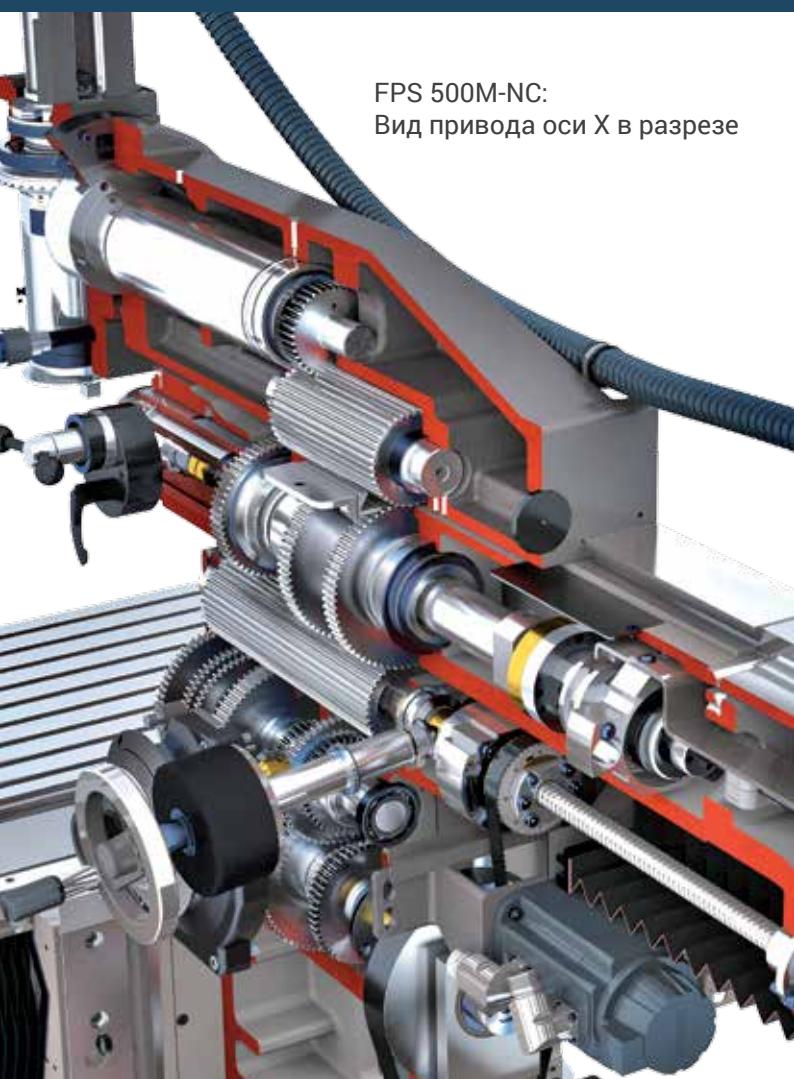
С целью оптимального соотношения  
числа оборотов и скорости резания  
FPS 500M оснащен 18 ступенями передач  
и 21 скоростью вращения шпинделя



FPS 500M-NC:  
Вид привода оси Y в разрезе



Износостойкие  
цифровые приводы



FPS 500M-NC:  
Вид привода оси Z в разрезе



Werkzeugmaschinen GmbH

## УНИВЕРСАЛЬНЫЕ ФРЕЗЕРНЫЕ СТАНКИ

### Станки





FPS 300M

FPS 420M-plus

FPS 420M-NC

FPS 500M

FPS 500M hydro

FPS 500M-NC

FPS 620M-plus

FPS 620M-NC

FPS 500NC

FPS 600U-NC



Werkzeugmaschinen GmbH

# УНИВЕРСАЛЬНЫЕ ФРЕЗЕРНЫЕ СТАНКИ

## Универсальный высокоточный фрезерный станок FPS 300M

Высококачественный, прочный и надежный универсальный фрезерный станок, с длительным сроком службы, высокой точностью и максимальным удобством управления оснащен вертикальным и горизонтальным фрезерными шпинделеми

- » Автоматическая централизованная смазка
- » Износостойкие цифровые приводы
- » Постоянный контроль точности по всем осям
- » Электронная защита от перегрузки
- » Простая и быстрая переналадка головки шпинделя (с горизонтальной на вертикальную)
- » Удобная в обслуживании 3-х осевая цифровая индикация FPS Aktiv



Простая и быстрая переналадка обрабатываемых плоскостей с горизонтальной на вертикальную. Поворот вертикальной головки на угол  $\pm 90^\circ$  ( $180^\circ$ )



Фрезерная головка, выдвигается по оси Y на 100 мм, увеличивая рабочее перемещение по оси Y до 260 мм

### КОНУС ШПИНДЕЛЯ – СИСТЕМА ЗАЖИМА

Конус шпинделя ISO40 DIN 69871 с ручной системой зажима инструмента, резьба M16



+7 495 956-68-00



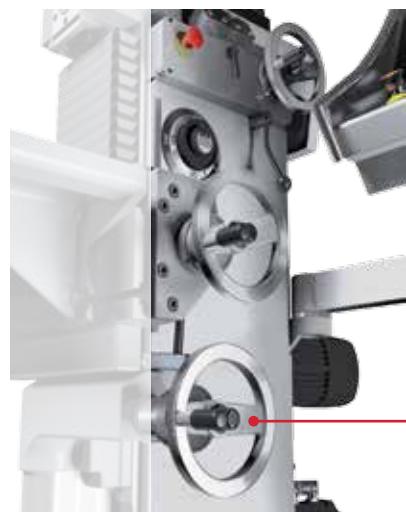
info@shtray.ru



www.shtray.ru



Высокая степень  
статической и  
динамической жесткости  
станины, обеспечивается  
мощным оребрением  
чугунной конструкции.



Безопасные механические нониусные  
поворотные ручки на всех осях

Вертикальный шпиндель дополнительно  
выдвигается на 60 мм с поворотом



## ЭЛЕКТРОННАЯ ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕГРУЗКИ

На всех осях установлена дополнительная муфта защищающая от соударений ось Y



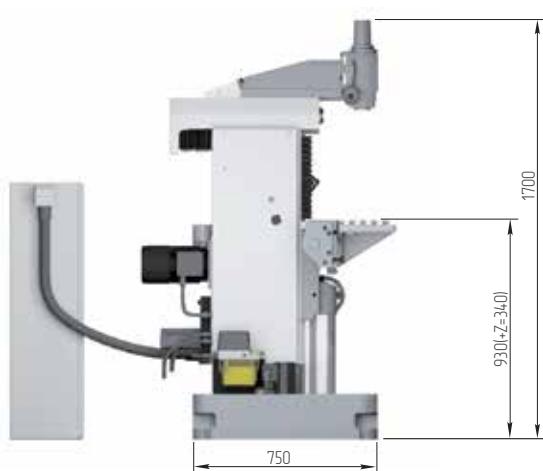
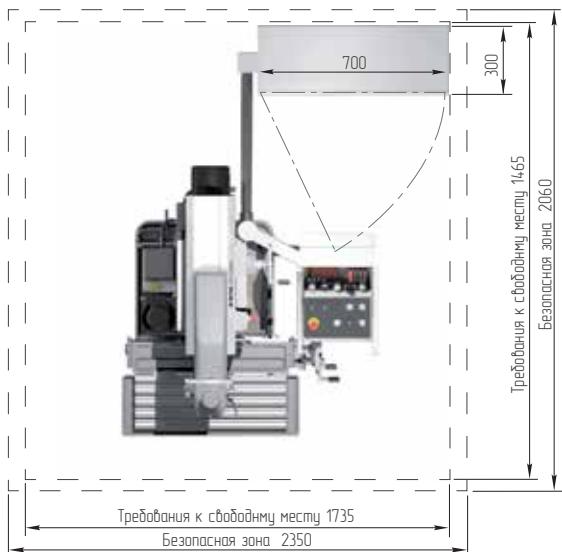
Удобная в обслуживании 3-осевая цифровая индикация FPS Aktiv



Все важные элементы находятся в непосредственном доступе на обратной стороне станка.  
Система охлаждения в основании станка – объем ок. 15 л

## АВТОМАТИЧЕСКАЯ ЦЕНТРАЛИЗОВАННАЯ СМАЗКА

Централизованная смазка всех осей и вертикальной фрезерной головки



## Технические характеристики

## FPS 300M

### Рабочая зона / Оси

Перемещения по осям X/Y/Z	мм	300 / 160 / 340
Максимальная рабочая площадь по осям X/Y	мм	300 x 260
Рабочий стол	мм	600 x 210
Увеличение перемещения по оси Y	мм	100
Вертикальное увеличение пиноли шпинделя (длина хода)	мм	60
Поворот вертикальной головки	град	±90° (180°)
Пазы Т-образные	мм	5 / 12H7 / 45
Приводы осей		Цифровые
Допустимая нагрузка стола	кг	200
Скорость подачи	мм/мин	5-500
Ускоренный ход	мм/мин	1200
Оборот маховика, ось X	мм	4,0
Оборот маховика, ось Z/Y	мм	2,5

### Точность

Точность позиционирования	мм	±0,005
---------------------------	----	--------

### Шпиндель

Диапазон вращения шпинделя	об/мин	40 - 2000
Мощность	кВт	1,4 - 1,8
Диапазон скоростей		16

### Инструмент

Зажим инструмента	ISO 40 - DIN 69871	M16
-------------------	--------------------	-----

### Электропитание

Питание от сети	В	3x400 AC, 50/60 Hz
Потребляемая мощность	кВА	5
Макс. входной предохранитель	А	20

### Габариты / Масса / Управление

Габаритные размеры Д/Ш/В	мм	1200 x 1100 x 1700
Вес	кг	ок. 710
Вес коммутационного шкафа	кг	140
Управление		FPS Aktiv 3-осевая цифровая индикация



Werkzeugmaschinen GmbH

# УНИВЕРСАЛЬНЫЕ ФРЕЗЕРНЫЕ СТАНКИ

## Универсальный высокоточный фрезерный станок **FPS 420M - plus** **FPS 420M - NC**

Высококачественный, прочный и надежный универсальный фрезерный станок, с длительным сроком службы, высокой точностью и максимальным удобством управления, оснащен вертикальным и горизонтальным фрезерными шпинделеми

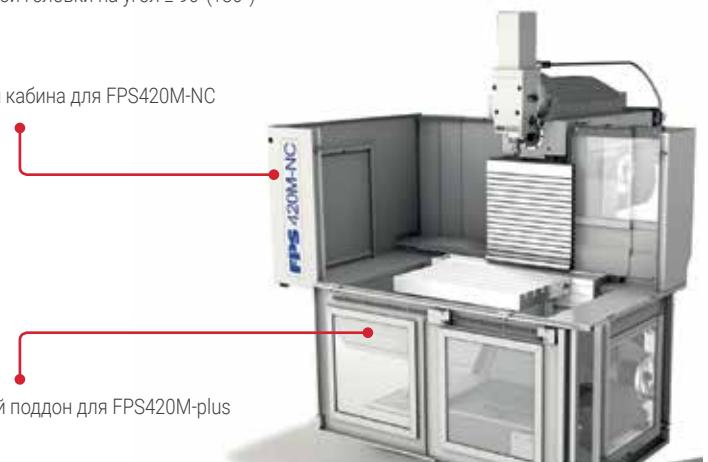
- » Автоматическая централизованная смазка
- » Износостойкие цифровые приводы
- » Постоянный контроль точности по всем осям
- » Электронная защита от перегрузки
- » Простая и быстрая переналадка головки шпинделя с горизонтальной на вертикальную
- » Современные системы управления Siemens 840D sl, Heidenhain TNC128 и Heidenhain TNC620



Простая и быстрая переналадка обрабатываемых плоскостей с горизонтальной на вертикальную. Поворот вертикальной головки на угол  $\pm 90^\circ$ ( $180^\circ$ )

Встроенная кабина для FPS420M-NC

Встроенный поддон для FPS420M-plus



ЧПУ - Siemens 840D SL (для FPS 420M-NC):  
Интерполяция линейная 5-ти осевая, круговая 2-х осевая

ЧПУ - Heidenhain TNC 620 (для FPS 420M-NC):  
Интерполяция линейная 4-х осевая, круговая 2-х осевая



+7 495 956-68-00



info@shtray.ru



www.shtray.ru



## Технические характеристики

## FPS 420M - plus / 420M - NC

### Рабочая зона / Оси

Перемещения по осям X/Y/Z	ММ	420 / 350 / 400
Максимальная рабочая площадь по осям X/Y	ММ	420 x 500
Рабочий стол	ММ	630 x 400
Увеличение перемещения по оси Y	ММ	150
Вертикальное увеличение пиноли шпинделя (длина хода)	ММ	80
Поворот вертикальной головки	град	±90° (180°)
Пазы Т-образные	ММ	6 / 14Н7 / 63
Приводы осей		Цифровые
Допустимая нагрузка стола, 420M-plus / 420M-NC	КГ	400 / 300
Скорость подачи	ММ/МИН	0-2000
Ускоренный ход	ММ/МИН	5000
Оборот маховика, ось X	ММ	4,0
Оборот маховика, ось Z/Y	ММ	2,5

### Точность

Точность позиционирования	ММ	±0,005
---------------------------	----	--------

### Шпиндель

Диапазон вращения шпинделя	об/мин	0 - 4500
Мощность (25% / 100%)	кВт	7 / 5,5
Крутящий момент (25% / 100%)	Нм	340 / 210
Диапазон скоростей		2-х поз. АКПП

### Инструмент

Зажим инструмента	ISO 40 - DIN 69871	ISO 40 - DIN 69872 (штревель)
-------------------	--------------------	-------------------------------

### Электропитание

Питание от сети	В	3x400 AC, 50/60 Hz
Потребляемая мощность	кВА	5
Макс. входной предохранитель	А	25

### Габариты / Масса / Управление

Габаритные размеры Д/Ш/В	ММ	2235 x 1875 x 2000
Вес	КГ	ок. 1800
Вес коммутационного шкафа	КГ	170
Управление 420M-plus		Heidenhain TNC128
Управление 420M-NC		Siemens 840D sl, Heidenhain TNC620

### Универсальный высокоточный фрезерный станок FPS 500M FPS 500M hydro

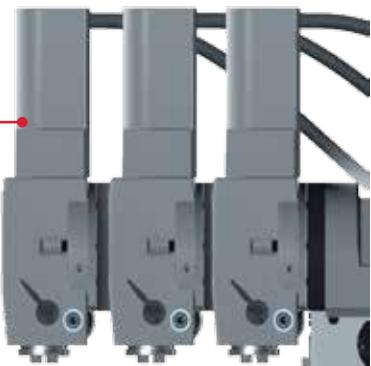
Высококачественный, прочный и надежный универсальный фрезерный станок, с длительным сроком службы, высокой точностью и максимальным удобством управления, оснащен вертикальным и горизонтальным фрезерными шпинделеми.

- » Автоматическая централизованная смазка
- » Иносостойкие цифровые приводы
- » Постоянный контроль точности по всем осям
- » Электронная защита от перегрузки
- » Простая и быстрая переналадка головки шпинделей с горизонтальной на вертикальную
- » Удобная в обслуживании 3-х осевая цифровая индикация FPS Aktiv



Простая и быстрая переналадка обрабатываемых плоскостей с горизонтальной на вертикальную. Поворот вертикальной головки на угол  $\pm 90^\circ$  ( $180^\circ$ )

Фрезерная головка, выдвигается по оси Y на 150 мм, увеличивая рабочее перемещение по оси Y до 500 мм



#### КОНУС ШПИНДЕЛЯ – СИСТЕМА ЗАЖИМА

Конус шпинделя ISO40 DIN 69871 с ручной системой зажима инструмента M16 или DIN 69872 (штревель)



+7 495 956-68-00



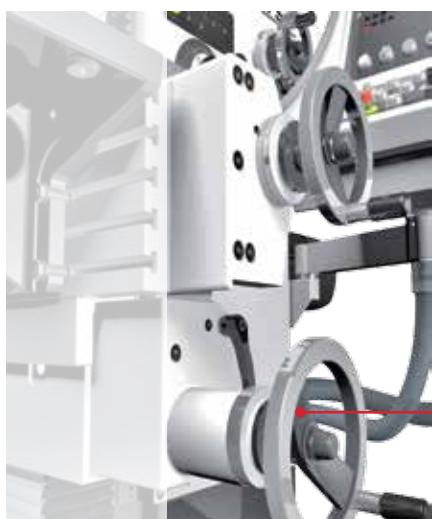
info@shtray.ru



www.shtray.ru



Высокая степень  
статической  
и динамической  
жесткости станины,  
обеспечивается мощным  
ограничением чугунной  
конструкции.



Безопасные механические нониусные  
поворотные ручки на всех осях



Вертикальный шпиндель дополнительно  
выдвигается на 80 мм с поворотом

## ЭЛЕКТРОННАЯ ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕГРУЗКИ

На всех осях установлены дополнительные муфты защищающие от соударений ось Y



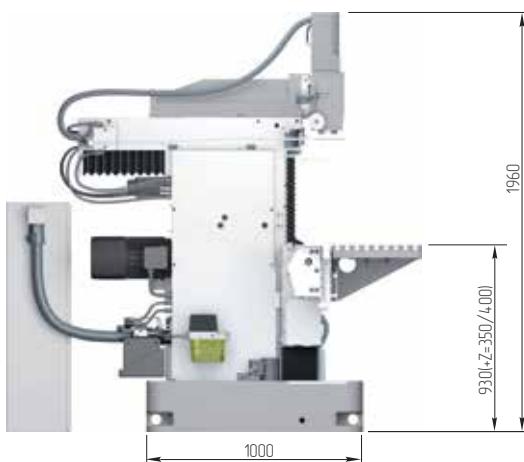
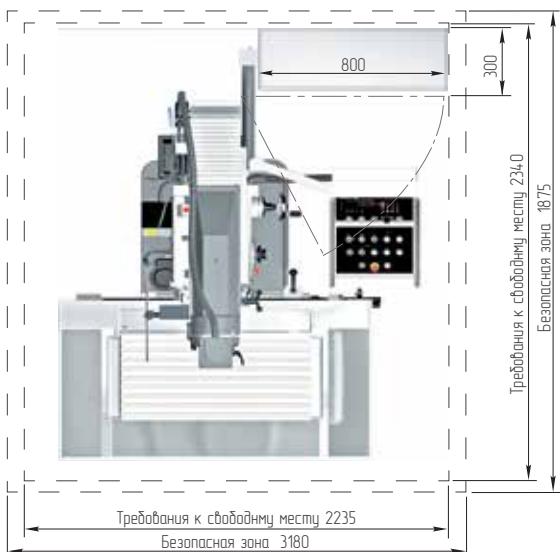
Удобная в обслуживании 3-осевая  
цифровая индикация FPS Aktiv

Все важные элементы находятся  
в непосредственном доступе  
на обратной стороне станка.  
Система охлаждения в основании  
станка – объем ок. 20 л



## АВТОМАТИЧЕСКАЯ ЦЕНТРАЛИЗОВАННАЯ СМАЗКА

Централизованная смазка всех осей и вертикальной фрезерной головки



## Технические характеристики

## FPS 500M / 500M hydro

### Рабочая зона / Оси

Перемещения по осям X/Y/Z	мм	500 / 350 / 400
Максимальная рабочая площадь по осям X/Y	мм	500x500
Рабочий стол	мм	800x420
Увеличение перемещения по оси Y	мм	150
Вертикальное увеличение пиноли шпинделя (длина хода)	мм	80
Поворот вертикальной головки	град	±90° (180°)
Пазы Т-образные	мм	9 / 12H7 / 45
Приводы осей		Цифровые
Допустимая нагрузка стола	кг	400
Скорость подачи	мм/мин	5-500
Ускоренный ход	мм/мин	1500
Оборот маховика, ось X	мм	4,0
Оборот маховика, ось Z/Y	мм	2,5

### Точность

Точность позиционирования	мм	±0,005
---------------------------	----	--------

### Шпиндель

Диапазон вращения шпинделя	об/мин	25 - 2500
Мощность (25% / 100%)	кВт	3,7 / 4,4
Диапазон скоростей		21

### Инструмент

Зажим инструмента FPS 500M	ISO 40 - DIN 69871	M16
Зажим инструмента FPS 500M hydro	ISO 40 - DIN 69871	ISO 40 - DIN 69872 (штревель)

### Электропитание

Питание от сети	В	3x400 AC, 50/60 Hz
Потребляемая мощность	кВА	5
Макс. входной предохранитель	А	20

### Габариты / Масса / Управление

Габаритные размеры Д/Ш/В	мм	1700 x 2000 x 1960
Вес	кг	ок. 1500
Вес коммутационного шкафа	кг	140
Управление		FPS Aktiv 3-осевая цифровая индикация

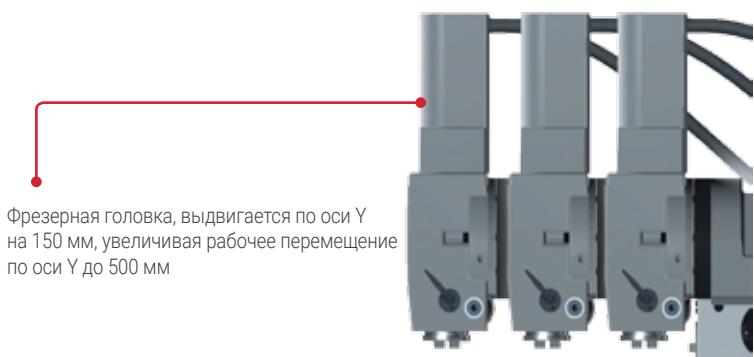
### Универсальный высокоточный фрезерный станок FPS 500M-NC

Высококачественный, прочный и надежный универсальный фрезерный станок, с длительным сроком службы, высокой точностью и максимальным удобством управления, оснащен вертикальным и горизонтальным фрезерными шпинделеми

- » Автоматическая централизованная смазка
- » Износостойкие цифровые приводы
- » Постоянный контроль точности по всем осям
- » Электронная защита от перегрузки
- » Простая и быстрая переналадка головки шпинделя с горизонтальной на вертикальную
- » Компактная позиционная система ЧПУ Heidenhain TNC 128 с тремя управляемыми осями и управляемым шпинделем



Простая и быстрая переналадка обрабатываемых плоскостей с горизонтальной на вертикальную. Поворот вертикальной головки на угол  $\pm 90^\circ$  ( $180^\circ$ )



Фрезерная головка, выдвигается по оси Y на 150 мм, увеличивая рабочее перемещение по оси Y до 500 мм

#### КОНУС ШПИНДЕЛЯ – СИСТЕМА ЗАЖИМА

Конус шпинделя ISO40 DIN 69871 с системой зажима инструмента DIN 69872 (штревель)



+7 495 956-68-00



info@shtray.ru



www.shtray.ru



Высокая степень статической и динамической жесткости станины, обеспечивается мощным оребрением чугунной конструкции.



Безопасные механические нониусные поворотные ручки на всех осях



Вертикальный шпиндель дополнительно выдвигается на 80 мм с поворотом

## ЭЛЕКТРОННАЯ ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕГРУЗКИ

На всех осях установлены дополнительные муфты защищающие от соударений ось Y



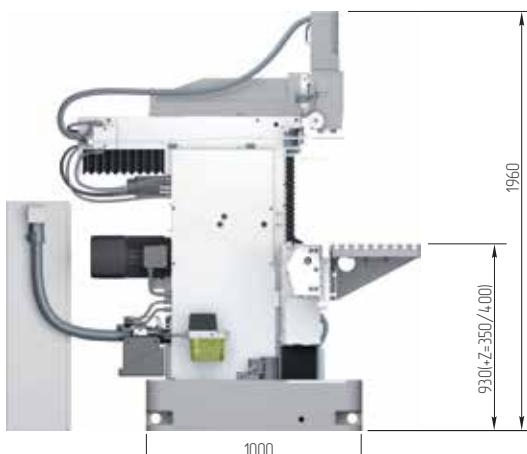
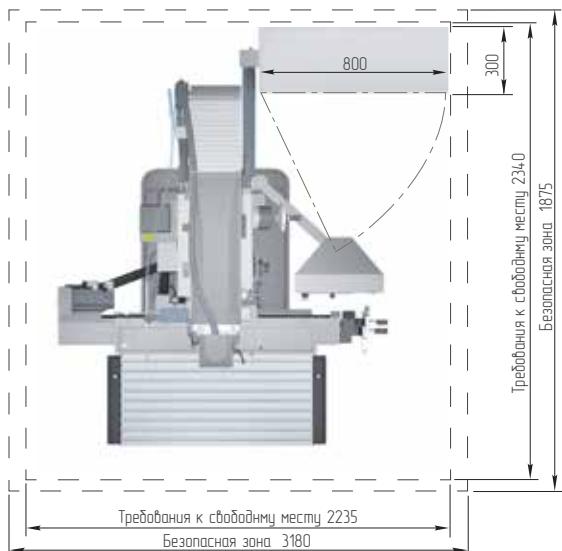
Компактная позиционная система ЧПУ Heidenhain TNC 128 с тремя управляемыми осями и управляемым шпинделем

Все важные элементы находятся в непосредственном доступе на обратной стороне станка.  
Система охлаждения в основании станка – объем ок. 20 л



## АВТОМАТИЧЕСКАЯ ЦЕНТРАЛИЗОВАННАЯ СМАЗКА

Централизованная смазка всех осей и вертикальной фрезерной головки



## Технические характеристики

## FPS 500M - NC

### Рабочая зона / Оси

Перемещения по осям X/Y/Z	ММ	500 / 350 / 400
Максимальная рабочая площадь по осям X/Y	ММ	500x500
Рабочий стол	ММ	800x420
Увеличение перемещения по оси Y	ММ	150
Вертикальное увеличение пиноли шпинделя (длина хода)	ММ	80
Поворот вертикальной головки	град	±90° (180°)
Пазы Т-образные	ММ	9 / 12Н7 / 45
Приводы осей		Цифровые
Допустимая нагрузка стола	кг	400
Скорость подачи	мм/мин	5-500
Ускоренный ход	мм/мин	1500
Оборот маховика, ось X	ММ	4,0
Оборот маховика, ось Z/Y	ММ	2,5

### Точность

Точность позиционирования	ММ	±0,005
---------------------------	----	--------

### Шпиндель

Диапазон вращения шпинделя	об/мин	25 - 2500
Мощность (25% / 100%)	кВт	3,7 / 4,4
Диапазон скоростей		21

### Инструмент

Зажим инструмента	ISO 40 - DIN 69871	ISO 40 - DIN 69872 (штревель)
-------------------	--------------------	-------------------------------

### Электропитание

Питание от сети	В	3x400 AC, 50/60 Hz
Потребляемая мощность	кВА	5
Макс. входной предохранитель	А	20

### Габариты / Масса / Управление

Габаритные размеры Д/Ш/В	ММ	1700 x 2000 x 1960
Вес	кг	ок. 1500
Вес коммутационного шкафа	кг	140
Управление		Heidenhain TNC128



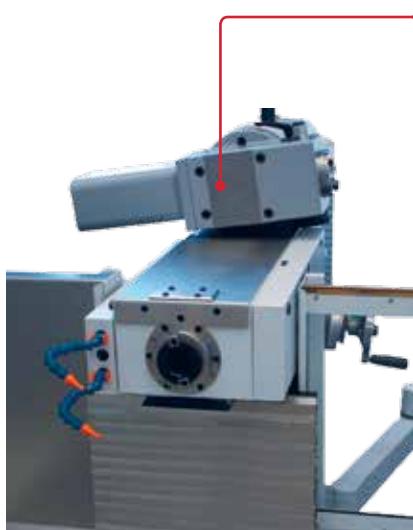
Werkzeugmaschinen GmbH

# УНИВЕРСАЛЬНЫЕ ФРЕЗЕРНЫЕ СТАНКИ

## Универсальный высокоточный фрезерный станок FPS 620M - plus FPS 620M - NC

Высококачественный, прочный и надежный универсальный фрезерный станок, с длительным сроком службы, высокой точностью и максимальным удобством управления, оснащен вертикальным и горизонтальным фрезерными шпинделеми

- » Автоматическая централизованная смазка
- » Износостойкие цифровые приводы
- » Постоянный контроль точности по всем осям
- » Электронная защита от перегрузки
- » Простая и быстрая переналадка головки шпинделя с горизонтальной на вертикальную
- » Современные системы управления Siemens 840D sl, Heidenhain TNC128 и Heidenhain TNC620



Простая и быстрая переналадка обрабатываемых плоскостей с горизонтальной на вертикальную. Поворот вертикальной головки на угол ± 90°(180°)

Встроенная кабина для FPS420M-NC

Встроенный поддон для FPS420M-plus



ЧПУ - Siemens 840D SL (для FPS 620M-NC):  
Интерполяция линейная 5-ти осевая, круговая 2-х осевая

ЧПУ - Heidenhain TNC 620 (для FPS 620M-NC):  
Интерполяция линейная 4-х осевая, круговая 2-х осевая



+7 495 956-68-00



info@shtray.ru



www.shtray.ru



## Технические характеристики

## FPS 620M - plus / 620M - NC

### Рабочая зона / Оси

Перемещения по осям X/Y/Z	ММ	620 / 350 / 400
Максимальная рабочая площадь по осям X/Y	ММ	620 x 500
Рабочий стол	ММ	820 x 420
Увеличение перемещения по оси Y	ММ	150
Вертикальное увеличение пиноли шпинделя (длина хода)	ММ	80
Поворот вертикальной головки	град	±90° (180°)
Пазы Т-образные	ММ	6 / 14H7 / 63
Приводы осей		Цифровые
Допустимая нагрузка стола, 620M-plus / 620M-NC	КГ	350
Скорость подачи	ММ/МИН	0-2000
Ускоренный ход	ММ/МИН	5000
Оборот маховика, ось X	ММ	4,0
Оборот маховика, ось Z/Y	ММ	2,5

### Точность

Точность позиционирования	ММ	±0,005
---------------------------	----	--------

### Шпиндель

Диапазон вращения шпинделя	об/мин	0 - 4500
Мощность (25% / 100%)	кВт	7 / 5,5
Крутящий момент (25% / 100%)	Нм	340 / 210
Диапазон скоростей		2-х поз. АКПП

### Инструмент

Зажим инструмента	ISO 40 - DIN 69871	ISO 40 - DIN 69872 (штревель)
-------------------	--------------------	-------------------------------

### Электропитание

Питание от сети	В	3x400 AC, 50/60 Hz
Потребляемая мощность	кВА	5
Макс. входной предохранитель	А	25

### Габариты / Масса / Управление

Габаритные размеры Д/Ш/В	ММ	2435 x 1875 x 2000
Вес	КГ	ок. 1800
Вес коммутационного шкафа	КГ	170
Управление 620M-plus		Heidenhain TNC128
Управление 620M-NC		Siemens 840D sl, Heidenhain TNC620



Werkzeugmaschinen GmbH

## УНИВЕРСАЛЬНЫЕ ФРЕЗЕРНЫЕ СТАНКИ

### Универсальный высокоточный фрезерный станок FPS 500NC

При создании фрезерного станка FPS 500NC основной целью была разработка С-образной конструкции станины, за счет которой достигается максимальная надежность получаемых результатов. Дополнительно повышают качество, точность и функциональность обработки: установленные по всем осям высокоточные измерительные системы, современные цифровые приводы, мощные системы управления.



### Ось В

Поворотная фрезерная головка с углом поворота  $\pm 110^\circ$ , расширяет возможности станка до четырех и пяти осей, крепится с помощью надежного перекрестного роликового подшипника и приводится в движение через хорошо согласованную систему, состоящую из червячного привода и зубчатого ремня. Таким образом обеспечивается быстрый наклон, и в сочетании с опцией магазина для инструментов ведет к значительному сокращению времени замены инструмента.



## Особенности

Концепция станка базируется на испытанном принципе консольно-фрезерных станков. Вследствие этого она является удачным продолжением испытанного годами надежного принципа на более высоком техническом уровне.

Компактное основание, представляющее собой литую С-образную конструкцию, позволяет обеспечить высокую точность и мощность обработки в течение всего срока службы. Кроме этого имеет место хорошее поглощение колебаний, характерное для литых конструкций.

Независимая от пола основа с опорой на трех точках и установочными ножками с функцией гашения колебаний позволяет производить быструю установку станка. Plug & Play является особенной функцией, позволяющим обеспечить кратчайшие сроки монтажа на территории клиента.

Отдельные движущиеся оси перемещаются по направляющим. Снятие размеров производится по всей длине перемещения. Управление осями осуществляется с помощью высококачественных приводов с шарико-винтовой парой и двигателями с цифровым управлением. На основных осях X, Y и Z используется абсолютная система измерения.



## Шпиндель

Надежный рабочий шпиндель установлен на высокоточных подшипниках и имеет смазку длительного действия. Уравновешенная конструкция, использование специализированных подшипников и прочное исполнение гарантируют высокое продолжительное число оборотов.



## Централизованная система смазки

Смазка роликовых направляющих и приводов с шарико-винтовой парой осуществляется автоматически. Недостаточное количество смазки отображается в системе управления на панели обслуживания. Зажим инструмента осуществляется комплексом тарельчатых пружин. Разжатие инструмента осуществляется с помощью гидравлики.



## Система ЧПУ

Современные системы управления от Siemens 840D sl и Heidenhain TNC620 позволяют в полной мере использовать все достоинства конструкции.

## Установка СОЖ

В стандартной комплектации станок оснащается 100 литровой емкостью для СОЖ, имеющую съемное сите для удаления стружки. Еще одно съемное, легко очищаемое сите обеспечивает защиту насоса СОЖ. Также существуют другие опции, такие как скребковый конвейер и бумажный ленточный фильтр.



+7 495 956-68-00



info@shtray.ru



www.shtray.ru



## Технические характеристики

## FPS 500NC

### Рабочая зона / Оси

Перемещения по осям X/Y/Z	ММ	500 / 350 / 400
Максимальная рабочая площадь по осям X/Y	ММ	500x400
Рабочий стол	ММ	800x420
Пазы Т-образные	ММ	9 / 14H7 / 45
Приводы осей		Цифровые
Допустимая нагрузка стола	КГ	350
Скорость подачи	ММ/МИН	0-15000
Ускоренный ход	ММ/МИН	15000

### ОсЬ В

Угол поворота	град	± 100°
Скорость вращения	об/мин	25
Точность		
Точность позиционирования	ММ	±0,005

### Шпиндель

Диапазон вращения шпинделя	об/мин	0 - 6000
Мощность (40% / 100%)	кВт	10 / 7
Крутящий момент (40% / 100%)	Нм	101 / 76
Диапазон скоростей		2-х поз. АКПП

### Инструмент

Зажим инструмента	ISO 40 - DIN 69871	DIN 69872 (штревель)
-------------------	--------------------	----------------------

### Электропитание

Питание от сети	В	3x400 AC, 50/60 Hz
Потребляемая мощность	кВА	21
Макс. входной предохранитель	А	35

### Габариты / Масса / Управление

Габаритные размеры Д/Ш/В	ММ	3200 x 3470 x 2400
Вес	КГ	ок. 3200
Управление		Heidenhain TNC620 Siemens 840D sl



Werkzeugmaschinen GmbH

## Универсальный высокоточный фрезерный станок FPS 600U - NC

Высококачественный, прочный и надежный универсальный фрезерный станок, с длительным сроком службы, высокой точностью и максимальным удобством управления, оснащен вертикальным и горизонтальным фрезерными шпинделеми

- » Автоматическая централизованная смазка
- » Износостойкие цифровые приводы
- » Постоянный контроль точности по всем осям
- » Электронная защита от перегрузки
- » Простая и быстрая переналадка головки шпинделья с горизонтальной на вертикальную
- » Современные системы управления Siemens 840D sl и Heidenhain TNC620FS

## УНИВЕРСАЛЬНЫЕ ФРЕЗЕРНЫЕ СТАНКИ



ЧПУ - Siemens 840D SL:  
Интерполяция линейная 5-ти осевая, круговая 2-х осевая

ЧПУ - Heidenhain TNC 620 FS:  
Интерполяция линейная 4-х осевая, круговая 2-х осевая



+7 495 956-68-00



info@shtray.ru



www.shtray.ru



## Технические характеристики

## FPS 600U - NC

### Рабочая зона / Оси

Перемещения по осям X/Y/Z	ММ	600 / 500 / 500
Максимальная рабочая площадь по осям X/Y	ММ	620 x 500
Рабочий стол	ММ	920 x 520
Пазы Т-образные	ММ	9 / 12Н7 / 45
Приводы осей		Цифровые
Допустимая нагрузка стола	КГ	400
Скорость подачи X/Y/Z	мм/мин	10000 / 10000 / 4000
Ускоренный ход X/Y/Z	мм/мин	10000 / 10000 / 4000

### Точность

Точность позиционирования	ММ	±0,005
---------------------------	----	--------

### Шпиндель

Диапазон вращения шпинделя	об/мин	0 - 6000
Мощность (25% / 100%)	кВт	12 / 6,3
Крутящий момент (25% / 100%)	Нм	456 / 240
Диапазон скоростей		2-х поз. АКПП
Вертикальное увеличение пиноли шпинделя (длина хода)	ММ	80

### Инструмент

Зажим инструмента	ISO 40 - DIN 69871	ISO 40 - DIN 69872 (штревель)
-------------------	--------------------	-------------------------------

### Электропитание

Питание от сети	В	3x400 AC, 50/60 Hz
Потребляемая мощность	кВА	12
Макс. входной предохранитель	А	32

### Габариты / Масса / Управление

Габаритные размеры Д/Ш/В	ММ	3180 x 3520 x 2000
Вес	КГ	ок. 2900
Управление		Siemens 840D sl, Heidenhain TNC620 FS



# УНИВЕРСАЛЬНЫЕ ФРЕЗЕРНЫЕ СТАНКИ

Опции и Аксессуары





FPS 300M

FPS 420M-plus

FPS 420M-NC

FPS 500M

FPS 500M hydro

FPS 500M-NC

FPS 620M-plus

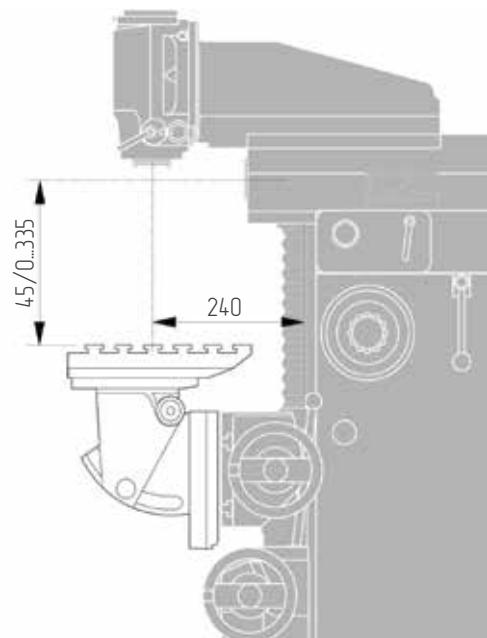
FPS 620M-NC

FPS 500NC

FPS 600U-NC

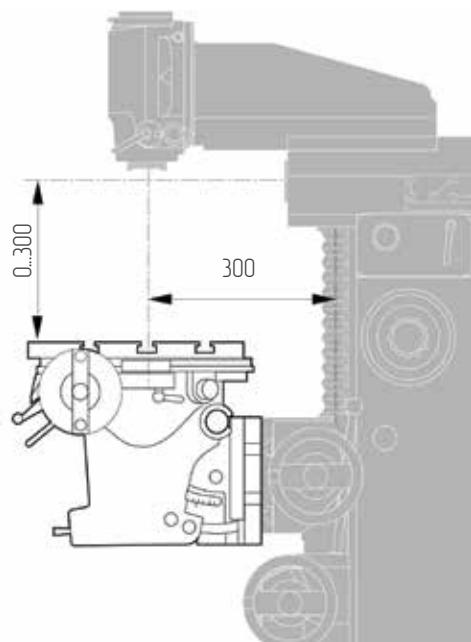
# НАКЛОННО-ПОВОРОТНЫЙ СТОЛ

Технические характеристики		Тип 2114	
Рабочая зона	мм	260x600	
Поворот влево / вправо	град	30° (180°)	
Наклон от / к станку	град	30°	
Наклон влево / вправо	град	45°	
Пазы Т-образные	мм	5 / 12 / 45	
Допустимая нагрузка стола	кг	200	
Вес	кг	60	



\* Применимость: FPS 300M

Технические характеристики		Тип 2037	
Рабочая зона	мм	Ø380	
Вращение в горизонтали	град	360°	
Наклон влево / вправо	град	30°	
Откидывание к / от станка	град	15 ° / 45°	
Пазы Т-образные		3 / 12 / 90	
Деление шкалы	град	1°	
Сквозное отверстие	мм	Ø41	
Центральное отверстие	мм	Ø63H6	
Допустимая нагрузка стола	кг	100	
Вес	кг	113	
Непосредственное деление		1° по частичной шкале значений или 24x15° фиксирующих отверстий	
Посредственное деление		90:1 посредством червячного редуктора по дисковой шкале, деление 1°	
Максимальная погрешность		Непосредственное деление: 1° Посредственное деление: 30"	



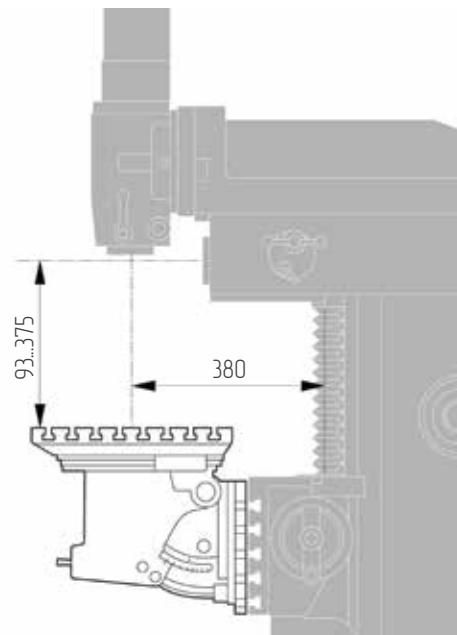
\* Применимость: FPS 300M



# НАКЛОННО-ПОВОРОТНЫЙ СТОЛ

Технические характеристики		
Рабочая зона	мм	375x800
Поворот влево / вправо	град	40° (180°)
Наклон от / к станку	град	30°
Наклон влево / вправо	град	45°
Пазы Т-образные	мм	8 / 12 / 45
Допустимая нагрузка стола	кг	300
Вес	кг	147

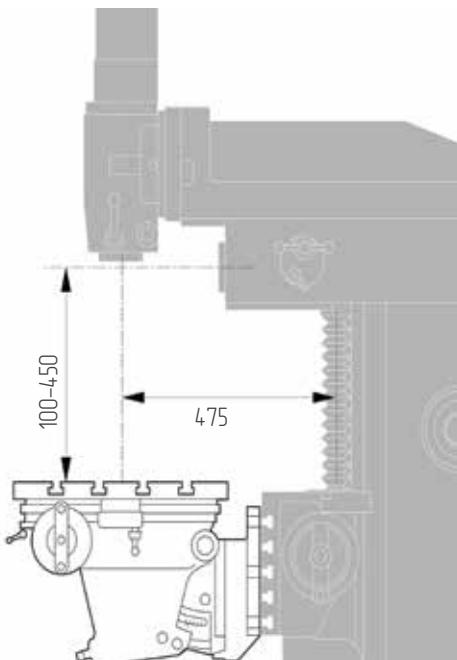
Тип 2229



\* Применяемость: FPS 500M / 500M hydro, FPS 500M - NC

Технические характеристики		
Рабочая зона	мм	Ø450
Вращение в горизонтали	град	360°
Наклон влево / вправо	град	40°
Откидывание к / от станка	град	15° / 45°
Пазы Т-образные		4 / 12 / 90
Деление шкалы	град	1°
Сквозное отверстие	мм	Ø51
Центральное отверстие	мм	Ø63H6
Допустимая нагрузка стола	кг	200
Вес	кг	170
Непосредственное деление		1° по частичной шкале значений или 24x15° фиксирующих отверстий
Посредственное деление		90:1 посредством червячного редуктора по дисковой шкале деление 1'
Максимальная погрешность		Посредственное деление: 30"

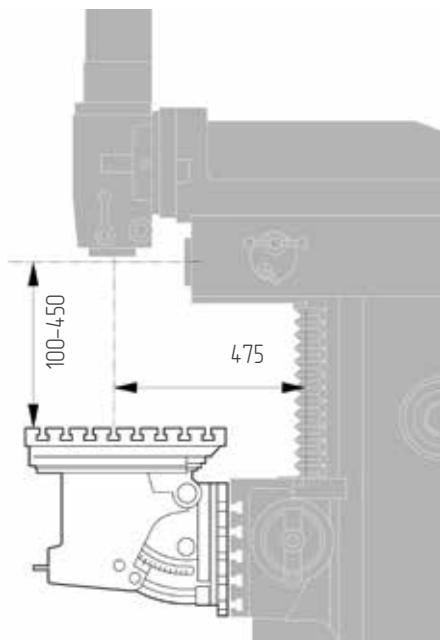
Тип 2236



\* Применяемость: FPS 500M / 500M hydro FPS 500M - NC

# НАКЛОННО-ПОВОРОТНЫЙ СТОЛ

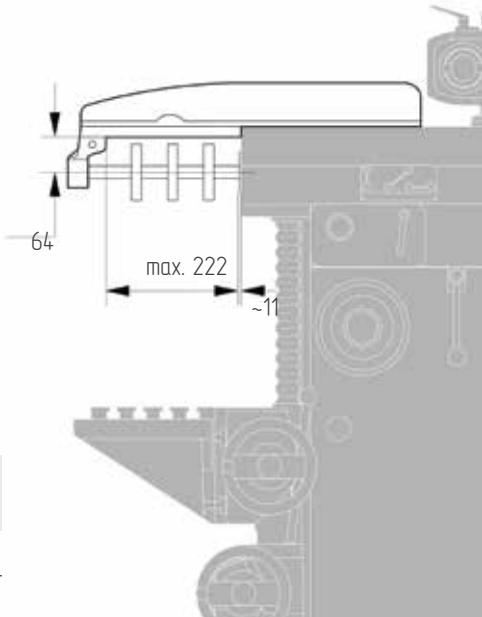
Технические характеристики		Тип 2231
Рабочая зона	мм	375x660
Вращение в горизонтали	град	30° или 40° в зависимости от расположения и поворота стола а также защищего гоффа 360°
Наклон от / к станку		30°
Наклон влево / вправо	град	45°
Откидывание к / от станка	град	30°
Пазы Т-образные		8 / 12 / 90
Допустимая нагрузка стола	кг	300
Вес	кг	134
Непосредственное деление	По частичной шкале значений или 4x90° фиксирующих отверстий	



\* Применимость: FPS 500M / 500M hydro, FPS 500M - NC

# ГОРИЗОНТАЛЬНО-ФРЕЗЕРНАЯ СЕРЬГА

Технические характеристики		Тип 2103
Для закрепления длинномерных оправок в горизонтальном шпинделе		
Вес	кг	16



\* Применимость: FPS 300M



# СЕРЬГА С ДЕЛИТЕЛЬНОЙ ГОЛОВКОЙ

Технические характеристики		Тип 2212
Внутренний конус		ISO 40, DIN 69871
Отверстие зажима	мм	до Ø25 мм
Наклон от / к станку	град	6°/45°
Вес	кг	64
Посредственное деление		40:1 посредством червячного редуктора по дисковой шкале, деление 1'
Непосредственное деление		360° по частичной шкале значений или 24x15° фиксирующих отверстий
Максимальная погрешность		Непосредственное деление: 1'30" Посредственное деление: 1"
Стандартные аксессуары		Ручная делительная головка с оправкой упорным центром
Опции		Задняя бабка, планшайба, 2-х, 3-х, 4-х кулачковые патроны

\* Применимость: FPS 300M, FPS 500M / 500M hydro, FPS 500M - NC

## ГОРИЗОНТАЛЬНО-ФРЕЗЕРНАЯ СЕРЬГА

Технические характеристики		Тип 2202
Для закрепления длинномерных оправок в горизонтальном шпинделе		
Вес	кг	3

\* Применимость: FPS 500M / 500M hydro, FPS 500M - NC  
FPS 420M - plus / FPS 420M - NC  
FPS 620M - plus / FPS 620M - NC

# ГОФРИРОВАННЫЙ ЗАЩИТНЫЙ ЧЕХОЛ Z-ОСИ



## Назначение

Гофрозащита (гофрированные гармошки или защитные кожуха) используются для защиты направляющих оси Z от металлической стружки и механических повреждений.

\* Применяемость: FPS 300M, FPS 500M / 500M hydro, FPS 500M - NC

# ПИНОЛЬ С ФИКСАТОРОМ



## Назначение

Перемещаемая вручную пиноль горизонтального шпинделья с фиксатором

\* Применяемость: FPS 300M, FPS 500M / 500M hydro, FPS 500M - NC



# ПОДДОН ДЛЯ СТРУЖКИ В ОСНОВАНИИ СТАНКА



## Назначение

Благодаря наличию специального поддона, в который собирается отработанная стружка в ходе металлообработки, сохраняется порядок рабочего места оператора.

\* Применяемость: FPS 300M, FPS 500M / 500M hydro, FPS 500M - NC

# ОТКИДНОЙ ПОДДОН ДЛЯ СТРУЖКИ



## Назначение

Благодаря наличию специального поддона, в который собирается отработанная стружка в ходе металлообработки, сохраняется порядок рабочего места оператора. Через поддон осуществляется сбор стекающего масла и его направление на новый круг через фильтр и насос.

\* Применяемость: FPS 500M / 500M hydro, FPS 500M - NC  
FPS 420M - plus, FPS 620M - plus

# ОТКИДНОЕ ЗАЩИТНОЕ ОГРАЖДЕНИЕ

## Назначение

Защитное ограждение используется на фрезерном станке для защиты оператора от летящей стружки в ходе металлообработки, и масла, также сохраняется порядок рабочего места оператора.



\* Применяемость: FPS 500M / 500M hydro, FPS 500M - NC  
FPS 420M - plus, FPS 620M - plus

# UVV-ЗАЩИТНОЕ ОГРАЖДЕНИЕ

## Назначение

Защитное ограждение используется на фрезерном станке для защиты оператора от летящей стружки в ходе металлообработки, и масла, также сохраняется порядок рабочего места оператора.



\* Применяемость: FPS 500M / 500M hydro, FPS 500M - NC



# ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОСНАЩЕНИЕ И ОПЦИИ

Описание	Применение
Накладной круглый стол, тип 6017 со шкалой и рабочей поверхностью Ø380	FPS 300M
Накладной круглый стол, тип 6017 со шкалой и рабочей поверхностью Ø380	FPS 500M / 500M hydro FPS 500M - NC
Смазка масляным туманом и СОЖ	FPS 300M FPS 500M / 500M hydro FPS 500M - NC FPS 420M - plus / FPS 420M - NC FPS 620M - plus / FPS 620M - NC
Комплект нивелировочных элементов для выравнивания станка по уровню	FPS 300M FPS 500M / 500M hydro FPS 500M - NC FPS 420M - plus / FPS 420M - NC FPS 620M - plus / FPS 620M - NC
Электронный ручной пульт управления	FPS 500M - NC FPS 420M - plus / FPS 420M - NC FPS 620M - plus / FPS 620M - NC
Станочное освещение	по запросу
Инструмент и прочая оснастка	по запросу



Werkzeugmaschinen GmbH

## Производители комплектующих применяемые в станках FPS



Гидравлика HAWE Hidraulik (Германия)



Зажимные устройства ROHM (Германия)



Система смазки направляющих и фрезерных головок SKF Group (Германия)



Насос СОЖ - Elektra Electromotoren (Германия)



Сервопривод осей Siemens (Германия)



Электрика и автоматика Siemens (Германия)



Электродвигатель главного привода - VEM Motors (Германия)



# Гарантия и сервисное обслуживание универсальных высокоточных станков FPS

Специалисты группы компаний Штрай, обладая высокими знаниями современных технологий, отечественного и европейского рынка оборудования, инструмента и оснастки, помогут Вам сориентироваться в ассортименте предлагаемого оборудования. В России эксклюзивным представителем фирмы FPS Werkzeugmaschinen GmbH является группа компаний «Штрай» специалисты которой сертифицированы и ежегодно проходят обучение на заводе-изготовителе фирмы FPS Werkzeugmaschinen GmbH.

Обратившись в группу компаний Штрай, Вы решаете задачу комплексно:

- во-первых, получаете полный комплект оборудования FPS у одного поставщика, включая оснастку, инструмент, инжиниринг и обучение персонала покупателя, а также постгарантийное обслуживание, с поставкой запасных частей оборудования;
- во-вторых, поставщик несет полные гарантийные обязательства на всю продукцию FPS;
- в-третьих, в России налажено сервисное обслуживание станков FPS на базе российского партнера - группы компаний Штрай.



Werkzeugmaschinen GmbH

Hersteller von Universal-Fräse- und Bohrmaschinen

Antragshilfepartner für DECKE: u. DMG Freizeituhren sowie Service und Erweiterungen

Birkfeld 9  
D-8827 Wermelskirchen  
Tel.: +49 (0) 80 24 / 99 05-0  
Fax: +49 (0) 80 24 / 91 24 1  
Hypertext: +49 (0) 174 / 33 34 564  
E-Mail: info@fys-germany.com  
www.fys-germany.com

## **Servicezertifikat**

- FPS300M
  - FPS500M
  - FPS500M-Hydro
  - FPS500M-NC
  - FPS500NC



Werkzeugmaschinen GmbH

Hersteller von Universal-Fräs- und Bohrmaschinen

Anspruchspartner für DECKEL u. DMG Präzisionsfertigen sowie Service und Erweiterung

Birkensfeld 9  
83627 Weingarten  
Tel. +49 (0) 80 24 / 99 05-0  
Fax +49 (0) 80 24 / 91 24 1  
Mobile +49 (0) 174 / 33 34 666  
E-Mail: info@sys-germany.com  
www.sys-germany.com

Wanggau, 01.03.2014

  
Workzeu  
Rüterfel  
Tel. 0802

FPS

Werkzeugmaschinen GmbH  
Birkfeld 9, 83627 Wangau  
Tel. 08024/9905-0, FAX 91241

## Zertifikat

१०८५४  
१०८५५०२२५०८५५५  
१०८५५०२२५०८५५५

Rutherfordton Branch-Searchlight  
812-781-4993

00 05-24 SuRheinbank Bamberg-Saalfeld  
BL 701 #93 31

www.bro.ya

10

Amtsgericht Wiesbaden  
1988, 107-234  
URN-Nr.: DE-811-911-DE  
Bewilligt: 12.07.2018/290

[Redacted]  
Robert E.  
Arnett, Jr.

FPS Werkzeuge Maschinen GmbH

Werkzeugmaschinen GmbH

~~WEISSENBERG, JOHN GENE  
BORN 1918 DECEMBER 17 WILMINGTON~~

Tel 08024/9905-0, FAX 91241

Wangau, 13.03.2017, 4

Dienstleistungsstellen:  
Tel. +49 (0) 80 24 / 99 86  
Fax +49 (0) 80 24 / 3 51

AlmaDinner@msn.com  
Tel. +91 98 80 24 / 44 25 50  
Fax +91 98 80 24 / 77 25 51

Volkswagen Nutzfahrzeuge AG  
Dortmund-Hörde-Lindlar  
D-4428 2009-2300 (0800) 2811 11

Ausgabe 1/2013  
ISSN 1627-2243  
ISSN-D: DE 611 731 043

© 2009 Scholastic Inc.



